

GACETA DE BARRIO



- Cultura en comunidad -

SHUNCA

SHUNCA GUIE BIAA

Los diseños cosmopolitas de Salina Cruz

El proyecto colectivo de mujeres emprendedoras en el arte del bordado istmeño estilizado cumple el próximo mes de abril 16 años de creaciones textiles imponiendo moda en Salina Cruz.

LA CIENCIA ARTESANAL DE LAS HAMACAS



Ya sea de nudos o hecho en bastidor, siempre está listo para abrazarnos, dejarnos suspender en el aire, mecernos, refrescarnos y, ¿por qué no?, llevarnos con Bidó Bacáanda -dios del sueño, es un básico en las casas de nuestra región.

GUELAGUETZA EN MINIATURA



Es una bella colección de arte realizada fielmente al más mínimo detalle en cada figura y que rinde homenaje a la fiesta de identidad más importante de Oaxaca.

- En este número también podrás encontrar... -

Presencia de **Oaxaca** en CDMX

Artesanos invitados

La Original de Don José Estefan Acar "DON PEPE" Presentando la **Guelaguetzas**

del 3 al 19 de marzo

Programa

- Lunes a viernes de 11:00 a 20:00 hrs. música ambiental oaxaqueña.
- Sábado 4**
13:30 hrs. Juchitangos
15:30 hrs. Guelaguetzas Raíces Oaxaqueñas
- Domingo 5**
11:30 hrs. Tropical Istmo
13:30 hrs. Trio Morito Alban
15:30 hrs. Guelaguetzas Sierra Juárez
- Sábado 11**
13:30 hrs. Juchitangos
15:30 hrs. Guelaguetzas Sierra Juárez
- Domingo 12**
11:30 hrs. Tropical Istmo
13:30 hrs. Trio Morito Alban
15:30 hrs. Guelaguetzas Raíces Oaxaqueñas
- Sábado 18**
13:30 hrs. Juchitangos
15:30 hrs. Guelaguetzas Raíces Oaxaqueñas
- Domingo 19**
11:30 hrs. Tropical Istmo
13:30 hrs. Trio Morito Alban
15:30 hrs. Guelaguetzas Sierra Juárez

Cultura Artesanía Gastronomía

Entrada libre

Galerías Plaza de las Estrellas Marina Nacional y Mochilero Ocampo, Alcatraz Miguel Hidalgo, CDMX

Por cada \$100 de compra en los stands, recibir un boleto para ir de los stands Oaxaqueños, con valor de \$1,000 cada uno. Cada domingo, durante la presentación de la Guelaguetzas, "Bicentenario del Boleto "La Alcatraz"

OAXACA

De otros lados

ARTESANÍAS

CAPACITACIONES PRESENCIALES

- *MANEJO DE REDES SOCIALES
- *SAT PARA ARTESANOS
- *FOTOGRAFÍA CON DISPOSITIVOS MÓVILES
- *EMBALAJE

CAPACITACIONES EN LAS REGIONES

- *MANEJO DE REDES SOCIALES
- *SAT PARA ARTESANOS
- *FOTOGRAFÍA CON DISPOSITIVOS MÓVILES

CAPACITACIONES VIRTUALES

- *REGISTRO DE MARCA ANTE EL IMPI

¡INSCRÍBETE!
Envía tu solicitud al correo capacitacion.artesanias.oaxaca@gmail.com

CAPACITACIONES
FEBRERO-MARZO

*Las capacitaciones se programarán de acuerdo a las solicitudes recibidas.

Convocatorias

[21 DE MARZO]

DÍA MUNDIAL DE LA POESÍA

Poesía en la calle: 10 años en la banqueta

Cartelera



[21 DE MARZO]

DÍA MUNDIAL DE LA POESÍA

Poesía en la calle: 10 años en la banqueta

INGENIERÍA POÉTICA

Martes 21 de marzo, 19 h.
Muestra de los trabajos del laboratorio de Video poesía por Carlos Ramírez
Kobra y Come Libros
Presentan: Ingenier@s poetas
Lugar: Biblioteca Henestrosa

POESÍA EN LA CALLE

Miércoles 22 de marzo, 19 h.
TRAE TU VOZ, NOSOTROS LOS LIBROS.
Lectura de poesía a micrófono abierto.
Lugar: Calle Allende esquina con Macedonio Alcalá, Col. Centro, A un costado del café La Brújula de Santo Domingo.

POESÍA EN LA CALLE

Jueves 23 de marzo, 19 h.
TRAE TU VOZ, NOSOTROS LOS LIBROS.
Lectura de poesía a micrófono abierto.
Lugar: Café Brújula y Librería Grafiés Porrúa, Macedonio Alcalá 104, Col. Centro.

INGENIERÍA POÉTICA

Viernes 24 de marzo, 19:30 h
Muestra de los trabajos del laboratorio de Video poesía por Carlos Ramírez
Kobra y Come Libros
Presentan: Haydee Rames y Charlie A Secas
Lugar: Biblioteca Gabriel López Chiñas, Miguel Hidalgo 12, 3ra., Juchitán de Zaragoza, Oax.



BIBLIOTECA HENESTROSA, A.C.



Entrada libre
BIBLIOTECA HENESTROSA
Porfirio Díaz 115, esq. con Morelos, Centro

EDITORIAL



Celebremos a la mujer y la labor artesanal

No sin poco esfuerzo hemos llegado al mes de marzo, con la entrega de la edición número 2 de su revista Gaceta de Barrio -cada vez nos va saliendo mejor-. En este mes sobresale ya no sólo el día Internacional de la Mujer #8M, sino que marzo ya es de la mujer, seguimos trabajando en que nuestra voz se escuche, la de las niñas, la de las jóvenes, la de las mujeres adultas y las de la tercera edad y aún más fuerte por aquellas que ya no están y por las que vendrán.

Quisimos además del tema de la mujer, abordar el día de las maestras y maestros artesanos, que para nuestra región los hay y muy buenos, Oaxaca se distingue por ser cuna de un magisterio aguerrido -en todos los sentidos- que aprenden y enseñan, que son resilientes, en las entrevistas de ésta edición contamos con el relato del proyecto colectivo de mujeres bordadoras en Salina Cruz: “Shunca Guie’ Biaa”, que en palabras de su fundadora, la maestra Luz del Carmen Reyna, están imponiendo moda a través de la tradición estilizada en sus creaciones textiles.

También, hace presencia Jalapa del Marqués, con el oficio artesanal del tejido de hamacas; la maestra Anel González Martínez -que cuenta con una trayectoria de más de veinte años dedicada a la enseñanza del tejido de éstas-, nos cuenta su experiencia en la preservación del oficio artesanal de ese objeto bello y utilitario, que existe en cada hogar del Istmo de Tehuantepec.

Así mismo desde Salina Cruz, para el mundo, reconocemos la pasión del maestro artesano Juan José Ordoñez, que se distingue por su iniciativa “Guelaguetza en miniatura” un homenaje a la celebración más importante de los oaxaqueños, llevada al detalle más preciso de documentación para cada una de las piezas que forman esta bella colección de arte.

Agradecemos a todos ellos por su tiempo y la charla, que no buscan los reflectores, pero nosotras desde esta trinchera queremos demostrar y reconocer el valor de su trabajo.

Además, las secciones pertinentes de la agenda cultural de nuestra región istmeña.

Marzo es nuestro, es de Gaceta de Barrio, hecho orgullosamente por mujeres.

Con cariño Xóchitl y Ary.



DIRECTORIO

• DIRECCIÓN EDITORIAL

Xochitl Matus Kat
Ariadna Matus

• EDICIÓN

AMedios

• VENTAS Y PUBLICIDAD

publicidad@gacetadebarrio.com.mx



 @gacetadebarrio

 @GacetaDeBarrio

 @gacetadebarrio

 @gacetadebarrio

 @gacetadebarrio

 @GacetaDeBarrio

Colabora con nosotros



redacción@gacetadebarrio.com.mx

Participa con nuestro equipo enviando un texto, fotografía o ilustración, por ejemplo, la recomendación de un sitio, una actividad u otro tema de interés en el Istmo de Tehuantepec, así las páginas de la revista servirán como referencia de sus lectores para sus lectores.

“Las fotografías y los artículos firmados que aparecen en Gaceta de Barrio, así como las opiniones vertidas en éstos son responsabilidad exclusiva de sus autores, y se han incluido en respeto a la pluralidad”.

Gaceta de Barrio, año 0, Núm. 2, Marzo 2023, es una publicación digital, mensual, editada por AMedios, Ciudad de México Tel 55 5380 8354, www.gacetadebarrio.com.mx, redaccion@gacetadebarrio.com.mx
Editado por AMedios, Ciudad de México. Derechos al Uso Exclusivo en trámite, ISSN: en trámite, ambos otorgados por el Instituto Nacional del Derecho de Autor.



CONTENIDO

3

Editorial

Celebremos a la mujer y la labor artesanal

6

La ciencia artesanal de las hamacas

11

Shunca Guie Baa

Los diseños cosmopolitas de Salina Cruz

17

En Nuestra lengua...

BEEU HUIINI ZABEZA'

Irma Pineda Santiago

18

Glosario de Frases, humor y expresiones populares...



20

Guelaguetza en miniatura

Figuras que condensan de manera fiel la diversidad oaxaqueña

26

Actividades artísticas

27

Convocatorias

30

Talleres

31

De otros lados



LA CIENCIA ARTESANAL DE LAS HAMACAS



Jalapa del Marqués, Teh, Oax.- Un objeto tan bello y a la vez utilitario, hecho con inspiración, dedicación y tiempo de manos artesanas, ese conjunto de hilos tejidos a colores, ya sea de nudos o hecho en bastidor, siempre está listo para abrazarnos, dejarnos suspender en el aire, mecernos, refrescarnos y, ¿por qué no?, llevarnos con Bidóo Bacáanda -dios del sueño-, además que es parte básica de las casas del Istmo de Tehuantepec, estamos hablando de las hamacas.

Hamacas de un kilo, de tres y hasta cuatro kilos, manufacturadas con hilos de primera, segunda y tercera, sí, así es, las hamacas de calidad tienen su ciencia y características que mínimamente -como compradores al menos- deberíamos conocer y no dejarnos convencer por lo barato y maquilado de a montón.

En Gaceta de Barrio para conmemorar además el día de la mujer, también celebramos el reconocimiento a las mujeres artesanas y de aquellas que en nuestra

región istmeña se dedican a la enseñanza de su oficio, para esta ocasión tocó la voz de la maestra María Anel González Martínez, quien tiene la experiencia de más de veinte años en la creación de hamacas.

En entrevista la maestra Anel González, quién es originaria de Jalapa del Marqués, nos platica muy amable acerca de su experiencia dando talleres sobre el tejido de hamacas, “yo comencé también en un curso igual y es lo que les digo a las personas en mi clase” pero ella siguió capacitándose, aprendiendo nuevos tipos de tejidos y con el tiempo comenzaron a buscarla a ella para ser instructora, “y sí, -dije- adelante, vamos a enseñar lo que sabemos”

Hoy en día la maestra Anel, tiene la facilidad de dar talleres tanto en su casa, como en diversos espacios municipales a través del Instituto de Capacitación y Productividad para el Trabajo (ICAPET) de Santo Domingo Tehuantepec, en donde también ya cumplirá 10 años como instructora del tejido de hamacas.

“Es a lo que yo me dedico, a enseñarle a las personas los diferentes tejidos, las formas de tejer artesanalmente y les ofrezco todo mi conocimiento”, de este modo, nos explica, puedan trabajar y llevar un ingreso extra a sus hogares.



“Siempre hemos trabajado con muchas personas, con jóvenes, con señoritas, con señoras ya de la tercera edad que necesitan paciencia, más tiempo y atención, pero veo que sí lo hacen bien, mucha gente de las que asisten a los cursos continúan la labor aprendida, quizá ya no lo compran, ellas mismas elaboran sus hamacas y les sale más económico”

“El beneficio de saber algo extra es bonito, porque a mí sí me motiva cuándo llegan conmigo y me dicen que ya vendieron sus hamacas” a la maestra Anel le da mucho gusto pues sabe que su esfuerzo tanto de ella como el de los alumnos vale, “ellos ganan y yo también, pues me ayudan económicamente”

En el ICAPET el taller se maneja en módulos con extensión de 50 horas, desde principiantes con el tejido de nudo, o tipo chinchorro -como la red de los pescadores- que no necesita bastidor, y es mucho más sencilla de tejer, “cuando comienzo con





mi curso anticipadamente se tienen que pedir unos bastidores, muchos dicen ¡ah, es que yo la quiero chica! y el bastidor es de acuerdo a la medida que quieran, pero por lo general para las hamacas “normales” la medida es de 240 cm de largo por 160 cm de alto.

De ahí, la maestra Anel comparte los hilos que son de varios tipos: el de primera que es de seda y la mejor calidad, son suaves, con buena resistencia y flexibilidad al uso, y los alumnos comienzan con el hilo de segunda, que es más fácil de maniobrar, al mismo tiempo que conocen los colores y sus combinaciones.

“Mi trabajo es supervisar que los alumnos hagan bien su hamaca, si fallan tienen que deshacer o descoser y volver a hacer el tejido, es por eso que llevan un proceso, una vez que la persona ya sabe hacemos una hamaca de tres kilos, yo la hago en dos, hasta tres días, para que los principiantes vean el trabajo y lo tome, te n como ejemplo.

“Luego vienen los demás tejidos, así conforme avanzan en su urdimbre, sube la complejidad, -cada artesano le llama de diferente nombre a la trama-, pero en general hay tejidos de rombitos, de cuadros, unos le llaman de panal, hay petatillo, hay el de

doble vista, de flecha, de palmitas, por mencionar algunos” en este sentido ya depende de cada artesano y artesana la creatividad que le imprima a su trabajo, ciertamente los artesanos se preparan porque la gente quiere cosas nuevas y bonitas.

Respecto al precio, la maestra Anel González nos explica que depende del tamaño, es decir los kilos de cada hamaca, por ejemplo, la de 3 kg aquí en Jalapa del Marqués lo venden a \$1,200.00 - \$1,300.00 pesos hecho con hilo de segunda, que no es seda. Para el hilo de primera que sí es seda el kilo está a \$1,100.00 pesos, por lo que una hamaca de tamaño para una persona (tres kilos) sale en \$3,300.00 pesos, “hay que saber reconocer la textura del hilo y cuál es la de segunda y, la de tercera yo como le digo a mis alumnos a veces los vendedores nos engañan diciendo que es un tipo de hilo y no, por eso hay que saber la calidad y distinguirlos”

Respecto a la labor artesanal de las hamacas, aunque hay competencia, la maestra Anel nos comparte que desea de corazón, otorgarán el valor al trabajo y el esfuerzo que las personas hacen con sus manos, hay gran variedad de tejidos regionales y que es en extremo laborioso, “muchas personas dicen ¡tanto,



si quieres! y eso nos da anímicamente para abajo, ya que no valoran nuestro esfuerzo y tiempo, o las servilletas que muchas señoras grandes yo he visto que bordan y no les dan el realce”

Para concluir, mientras tejen las hamacas en el taller se ríen, se desestresan, les sirve de distracción, “nada es en vano, nada se va a saco roto”, porque la maestra González supervisa que hagan bien su trabajo, que sus hamacas las elaboren bien.





Solo se necesitan 5 minutos para disfrutar la experiencia Guetzo.

- Única presentación del café Guetzo en bolsa de 250 gr.



@CafeGuetzo



@cafe_guetzo

SHUNCA GUIE´ BIAA

LOS DISEÑOS COSMOPOLITAS DE SALINA CRUZ



Salina Cruz, Oax.- El próximo mes de abril el proyecto colectivo Shunca Guie´ Biaa, cumplirá 16 años de enseñanza del bordado, en este trayecto cientos de mujeres, entre maestras y alumnas han compartido trabajo en el quehacer del diseño regional istmeño con una visión estilizada, sin dejar de lado la raíz zapoteca y sus significados, así mucho menos las técnicas y procesos de la indumentaria.

Este proyecto consolidado formalmente en acta constitutiva como asociación civil e integrada como colectivo Shunca Guie´ Biaa -de zapoteco a español pequeña flor colorada- surge a iniciativa de la maestra Luz del Carmen Reyna Hernández, y cuenta con una veintena de mujeres participando de las actividades tanto de creación, enseñanza y comercialización.

La labor de la maestra Reyna es fundamental en la historia del colectivo, ya que -como nos cuenta- ella misma desde pequeña, se siente atraída por el tejido a gancho, “del tipo de tejido de los suéteres, gorritos y zapatitos”, es así que a la tierna edad de ocho años participa en la escuela exponiendo sus primeras creaciones, “yo siempre he sido muy soñadora, muy inquieta, a mí me gusta la jardinería, los textiles, el dibujo, cortar y confeccionar”.

“Me casé muy chica, a los 19 años, pero mi esposo me dio la oportunidad de que siguiera aprendiendo lo que a mí me gustara” de tal modo que a la edad de 32 años, ya que sus hijos estudiaban la secundaria, fue a aprender corte y confección, más adelante se instruyó en pintura al óleo con un maestro de la región chontal.



“Yo tuve que aprender corte y confección, pintura textil, bordado a gancho y dibujo” conocimientos necesarios para llegar al diseño de una prenda, “a mí se me hace fácil” -porque como la misma maestra se reconoce hiperactiva- ella dibuja, corta, diseña, y con la experiencia y paciencia de los años ha ido puliendo todos los detalles que implica la confección textil, por ejemplo desde bocetar una flor, hasta pensar en los hilos con los colores de nuestra región, “todo eso lleva un proceso de dejar a tu familia, de no hacer comida hoy, qué te agarre la tarde”

Para entonces los hijos de la maestra Reyna ya iniciaban sus carreras profesionales, y unos pintores la invitan a participar en el colectivo Na ni runi nabani, (de zapoteco a español manos vivas) “pero

lo bonito que tenían ellos, era el Palacio Federal de Salina Cruz, dónde nadie podía entrar, era un espacio inalcanzable”, en este espacio que funcionaba como galería, parte de su labor era explicar las piezas que ahí se podían apreciar, tiempo después por motivos ajenos a ella dicho colectivo ya no estaba disponible para continuar en el Palacio Federal, no obstante la idea de la maestra era seguir aprovechando el lugar “yo no me quería salir de ese espacio y dije bueno, ¿por qué no enseñe un poquito de pintura y de corte?”

Y así, fueron entrando muchas mujeres al colectivo, formalizándose como asociación civil en Shunca Guie Biaa, del diidxazá o zapoteco del istmo “xhunco por ser el gentilicio de Salina Cruz, guie’ es la flor, como las que utilizamos en los textiles la guie’ chaachi, o flor de mayo: pequeña flor, entonces salina biaa, que se refiere a la sal en rojo, en color achiotte cuando la tienden en el mar se torna de ese rojo” nos explica la maestra Reyna y que en español es “Pequeña flor colorada”

“El colectivo fijo son 20 mujeres que no me han dejado y actualmente ya son maestras; han desfilado mucho más de cien mujeres, porque tengo otro colectivo en Huilotepec en dónde también entrené a más de 10 mujeres y, otro colectivo de diez mujeres más en la colonia San Juan de Salina Cruz, en la casa shunca, por su puesto ha sido otro número mayor de gente a la que se ha entrenado”





A punto de cumplir dieciséis años el colectivo Shunca Guie' Biaa, la maestra Carmen Reyna está orgullosa de contar a Gaceta de Barrio el proyecto "Rebosismo", "conocí a unos artesanos en Oaxaca, Xaaga San Pablo Villa de Mitla que tenían alteros de rebozos que no vendían, me compré unos y los llevé a casa, ahí les pedí permiso dije: qué era una prenda que ya estaba hecha con el pensamiento de ser un rebozo, -pero que yo quería transformarlo y hacer otra cosa con ese rebozo- ¡quiero transformarte, quiero hacer algo de ti que todo mundo te voltee a ver!, y empiezo a tijear aquel rebozo".

Pero la labor de transformar esta prenda no quedaría ahí, "luego recordé a los artesanos de San Juan Guichicovi, que bordan tan bonito", de este modo la

maestra Reyna solicita con su idea la manufactura del rebozo para los fines que pretende, ya sea para las mangas de una chamarra ligera, o para un vestido, una falda, un huipil..., lo que la imaginación de la diseñadora decida.

Y reflexiona, "¿Por qué no evolucionar ese trabajo? apoyando a que otros maestros del oficio textil sean reconocidos, para que ellos también vean que se emplea no sólo como un rebozo que me tape, sino transformado en diversas prendas, al que además le combinamos elementos propios de nuestra región -los pájaros, las flores de gue'chaachi bordadas- en algo estilizado. Es así que la colección "Rebosismo" es parte de Shunca Guie' Biaa y pertenece a Salina Cruz como el lugar cosmopolita que es.



“Aquí en Salina Cruz déjame decirte que el trabajo es bien aceptado y vamos buscando también los materiales a utilizar para la región, que tengan mucho más algodón, más suave y que no quede grueso como un rebozo como en el caso de las chamarras que llevan un calibre de hilo más grueso y para los vestidos un calibre más delgado”, explica la maestra artesana respecto a los materiales e insumos.

En abril, el colectivo Pequeña flor colorada cumplirá 16 años, y lo festejarán con una serie de actividades que incluyen bailar y cantar a coro el himno “Istmeño de corazón” compuesto para Salina Cruz, así mismo organizan una exposición con lo mejor de las piezas creadas por cada artesana y se les otorgan sus reconocimientos, además realizan declamatoria

y poesía, hay música, se invita a otros grupos para que participen en el evento, Shunca también es un hombro a hombro de apoyo con cada mujer.

“Yo estuve trece años activa, le dije al grupo: es momento que ustedes tomen las riendas, porque yo no voy a estar todo el tiempo, me tienen que ayudar, ya las instruí quince años y el objetivo es seguir esparciendo esa semilla de conocimiento, quiero que lo hagan de buena voluntad, - también confiesa- de aquí no es que vayamos a cobrar un salario que atienda al cien por ciento nuestras necesidades cotidianas, aquí es un adorno de tu vida, ya si tú quieres hacer un trabajo y venderlo ¡excelente!”



Boutique Shunca Guie Biau ubicada en Av. Oleoducto Col. Hidalgo Oriente con esquina Vicente Guerrero.



Por ejemplo, la maestra Reyna nos cuenta emocionada, el gusto que le dio el encargo que le hicieron al colectivo Shunca Guie' Biaa, para la vela del 25 de enero pasado, que consistió en confeccionar sesenta bolsas de terciopelo negro bordadas a gancho, en esta misión intervinieron todas las alumnas entregando de manera satisfactoria el trabajo.

“La vida es para vivirla de manera amorosa, armoniosa y también aprender a observar nuestro alrededor”, es la reflexión que nos deja la líder de este colectivo, ejemplar de mujeres emprendedoras, alumnas y maestras que han tejido fraternidad a lo largo de este tiempo.



El Taller escuela de arte Shunca, con domicilio en calle 5 de mayo y Manzanillo, Col. Centro de Salina Cruz, Oax. en este espacio se dan clases personalizadas.



Boutique Shunca Guie Bia ubicada en Av. Oleoducto Col. Hidalgo Oriente con esquina Vicente Guerrero.



@Boutique Shunca Guie Bia

EN NUESTRA LENGUA



BEEU HUIINI ZABEZA'

IRMA PINEDA SANTIAGO*

Beeu huiini zabeza'
 ti gudxiiba' ndaani' le' stiu'
 guie' xhuuba' rireeche
 casi ca dxi beeu saa guidxi
 dxi ruyaanu lu guelabe'ñe'
 ne runinu saa sti' guie' quichi' ne biadxi
 ti guzeetenala'dxinu ni guca nandxó' dxiqué
 ne gulaquinu pasión lugiá ti niguitenu dxu'
 Ne rarica nuurunu
 cuzeerua'nu ca lá ni bigadxe ca dxi ca ne ca
 guie' ni di'ba' lu xhabanu
 casi ñacanu manihuiini cyaanu
 Nisa nayeche cade'nu
 cayuninu saa ti nachepa lu
 ca ni ná ma xadxí nga gutinu



La luna creciente esperaré
 para plantar en tu jardín
 flores blancas que se desgranar
 como los días de mayo
 cuando bailamos en honor de los lagartos
 y celebramos la fiesta del jazmín y del ciruelo
 para recordar nuestra antigua fe
 sobre la que plantamos cruces para engañar a los extraños
 Y aquí seguimos
 pronunciando los nombres macerados por el tiempo
 con las flores en nuestros vestidos
 como las aves danzamos
 Agua de alegría bebemos
 para festejar los ojos ciegos
 de quienes nos creyeron muertos

*Irma Pineda Santiago, poeta zapoteca nacida en Juchitán, estudió la Licenciatura en Comunicación y la maestría en Educación y Diversidad Cultural. Ha publicado varios poemarios y ha obtenido los premios de residencia artística del Centro Internacional de Traducción Literaria del Banff Centre of the Arts, en Alberta, Canadá y de la Casa de Arte Calles y Sueños, en Chicago, E.U.

FUENTE: CONFLUENZE Vol. 8, No. 2, 2016, pp. 269-293, ISSN 2036-0967, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere Moderne, Università di Bologna.

Glosario de Frases, humor y expresiones populares...

Bidxelasaa guie ne bigaraagu'

Frase en zapoteco que significa “se encontraron la piedra y el coyol”, y aplica para ti y tu mejor amiga(o) que no más andan de vela en vela...



Aquí puede ir tu publicidad

publicidad@gacetadebarrio.com.mx

CHROMO^{MR}

HERRAMIENTAS DE ARTISTAS PARA ARTISTAS



CHROMO^{MR}
HERRAMIENTAS DE ARTISTAS PARA ARTISTAS



@herramientaschromo



@chromogubias

GUELAGUETZA EN MINIATURA

FIGURAS QUE CONDENSAN DE MANERA FIEL LA DIVERSIDAD OAXAQUEÑA



Salina Cruz, Oax.- Bailar, bailar y bailar, esa es una de las pasiones de Juan José Ordoñez Flores, ingeniero industrial de profesión, con vocación de artista, originario de la ciudad y puerto de Salina Cruz, Oaxaca, su amor por la danza, las artes y la cultura lo han llevado por caminos que no imaginó.

Ciudad de Oaxaca 2006, medios de comunicación daban a conocer a nivel nacional la noticia de que la Guelaguetza sería suspendida, como consignó el

periódico La Jornada el 17 de julio, pues debido a las causas del movimiento magisterial, señala, “tienen que ver con el rechazo de una manera de hacer gobierno, y que ya no representa ni satisface a las necesidades y demandas del pueblo oaxaqueño”.

La frecuencia radiofónica 96.9 FM de la ciudad de México anunciaba que el gobernador de Oaxaca Ulises Ruiz posponía la Guelaguetza ante el clima de violencia desatado en las últimas 24 horas por grupos radicales, aparentemente maestros y universitarios que desde el domingo habían bloqueado los accesos al auditorio donde se celebraría dicha fiesta.

Ese acontecimiento dejó al pueblo de Oaxaca sin la tradición de los “Lunes del Cerro” y a incontables personas que esperaban esta gran fiesta, no solo por la derrama económica sino en lo que significa simbólicamente disfrutar esta manifestación cultural de las comunidades oaxaqueñas. Entre esas personas que esperaban ansiosamente la Guelaguetza estaba Juan José, que desde hacía tres años antes se había enterado de esta celebración estatal con influencia mundial.

“Supe de la Guelaguetza en el año 2003 por mi cuñado, - yo tenía 12 años- y me contó de la existencia de un festival en la ciudad de Oaxaca, donde llegan diferentes comunidades a bailar, en



aqueel entonces me quedé con la inquietud y a los pocos meses me invitaron él y mi hermana a verlo en la televisión por cable en su casa” el maestro Juan José en entrevista con Gaceta de Barrio, nos cuenta que al ver de qué se trataba la festividad, quedó maravillado y deslumbrado por lo que vio, la música, los colores, lo que percibió en ese momento, lo marcaría.

A Juan José, desde niño le gusta la danza, siempre participaba en los festivales de la primaria en las diversas celebraciones que indican las efemérides y al enterarse de la existencia de la Guelaguetza, no puede ocultar su entusiasmo por esta magna actividad oaxaqueña, así cada año, comienza a verlo por las transmisiones de televisión, y queda la espinita de querer ir a ver y disfrutar personalmente de ella.

Sin embargo los recursos económicos familiares no eran suficientes como para poder ir hasta la ciudad de Oaxaca, (aproximadamente 8 horas de viaje por carretera desde Salina Cruz, región Istmo de Tehuantepec) de este modo Juan José comienza a hacer las primeras figuritas, pensó” armar como una colección, así por cada región”.

Era tal la pasión que sintió Juan José que comenzó a idear cada pieza, siendo su mayor referencia una grabación de 2004 que realizó de una de las transmisiones por canal de cable a un video VHS, observando una y otra vez el video logró aprenderse las coreografías, identificar los pasos, cuestionar sobre las prendas al mínimo detalle, el recurso de los accesorios, el uso de los objetos en cada presentación, de este modo pensó, “vamos a hacer la delegación completa” y la primera que terminó fue la de Villa Hidalgo Yalalag, región de la sierra norte, emocionado entonces se cuestionó ¿Por qué no hacer todas las demás? y así, logró armar distintas representaciones de las ocho regiones de Oaxaca.

A la par, de manera muy rústica comenzó una ardua labor, construir en el patio de su casa el auditorio Guelaguetza a escala, con blocks y cemento, así en todos los sentidos, -la Guelaguetza- que él recreaba en su mente fue tomando forma física.

Si bien en 2006 no se llevó a cabo la Guelaguetza “oficial”, los maestros en conflicto ofrecieron al pueblo la “Guelaguetza popular alternativa” en contraposición a los fines mercantilistas como





la idea del gobierno de ese entonces, de igual manera esta actividad organizada por el magisterio presentaría en su medida bailables de cada región, sin embargo ésta no sería la única en realizarse, de manera muy particular y privada en Salina Cruz, en el patio de la casa de Juan José, también se presentó por primera vez la “Guelaguetza en miniatura”.

El conflicto magisterial fue la clave en el desarrollo y exhibición de la colección “no puedo ir, pero lo traigo a la casa”, nos confiesa el maestro Juan José como parte de su anhelo, “no pensé que trascendiera más allá de un simple gusto, “Guelaguetza en miniatura” nace sobre todo por el gusto de la danza.

En el deseo de seguir aprendiendo danza, en 2009 se integró a un colectivo de Santo Domingo Tehuantepec y fue con ellos que formó parte de la delegación que iría a la Guelaguetza. Este acercamiento de primera mano fue la fuente de información que le daría

todo lo que necesitaba para proseguir su labor en miniatura, conocer a la gente nativa, tener acceso inmediato a los vestuarios, preguntar ¿cómo se llama tal prenda?, ¿cómo se pone?... pudo adquirir empíricamente los datos sobre el proceso dancístico de cada representación, el ¿cómo y por qué se baila?, los significados rituales, lo que representa, ¿cuáles son los roles dentro de la propia comunidad?.

Eso lo llevó a visitar y conocer otros lugares de este gran estado oaxaqueño, actualmente ya por las redes, puede seguir investigando e ir enriqueciendo su propia documentación, -no obstante para el maestro Ordoñez el acercamiento con las personas que ha conocido es más entrañable, puesto que también existe retroalimentación y compartición de sus propios saberes al respecto de la danza, y eso suma en esencia a la propuesta de cada pieza, pues se nota la dedicación de lo que es ahora su colección.



Cruz y el polvo consideró que no era un material apropiado para lo que él buscaba, posteriormente utilizó madera para la forma del cuerpo y papel para el vestuario -material de cierto modo más barato y para lo que le alcanzaba en aquel tiempo-

Actualmente la colección sigue en crecimiento, sin embargo, es tan minuciosa en la investigación de la manufactura que en algunas figuras está detenido en su labor al no contar con la información que es parte fundamental, lo que dota de sentido, esencia y valor a cada figura.

De aquella colección primera que se exhibió en 2006, se encuentra guardada, más existe un segundo conjunto de piezas que Juan José ha venido creando y que sí es propiamente para exposición, con una técnica mejorada, además ésta se puede ir modificando y renovando según las necesidades y acorde a las diferentes ediciones de la Guelaguetza en curso e ir sumando las diversas delegaciones de otras comunidades, siendo así un proceso continuo.

En el marco de la celebración de los Lunes del Cerro en la ciudad de Oaxaca, la colección del maestro

La mente creativa de Juan José, desde que ve el baile empieza a configurar como va a ir armando cada pieza, y apegado lo más posible a la realidad de las tradiciones. Desde una escena en particular del baile, la posición del cuerpo, la ropa, los accesorios u objetos que utilizan, hasta la escenografía en general.

Su proceso al realizar cada figura ha ido variando y mejorado con el tiempo, hoy en día todo es hecho en papel china, cortado y pegado con sus propias manos y para los accesorios o elementos de la escenografía recurre al papel maché, antes experimentó el uso de la plastilina, aunque por el clima caluroso de Salina



Juan José se ha presentado dos veces, como parte de las actividades periféricas, la siguiente meta para la “Guelaguetza en miniatura” es aparecer formalmente en la cartelera oficial de la gran festividad oaxaqueña.

Al maestro Juan José lo pueden encontrar en el Ágora Centro Cultural y Espacio Público de Salina Cruz, Oaxaca, como docente del Semillero Creativo de telar de cintura y cartonería.



Aquí puede ir tu publicidad
publicidad@gacetadebarrio.com.mx



Aquí puede ir tu publicidad
publicidad@gacetadebarrio.com.mx



La hermosura de tu rostro es la chispa de tu felicidad

- ☒ Accesorios artesanales ☒
- ☒ Hecho con amor
- ☒ Envios a todo Mexico ☒ y USA ☒

@PaoCisnerosaccesorios

@pao_cisneros_accesorios



Productos profesionales para la limpieza, desinfección y mantenimiento de la industria en general, colegios, gimnasios, agencias automotrices, hospitales, hogares, etc.

Las soluciones más competitivas a las necesidades de limpieza

En SOAP, estamos preocupados por la seguridad ambiental y de los usuarios; por ello ofrecemos una gama de soluciones de limpieza profesional, totalmente seguros con el medio ambiente y los usuarios. Siempre estamos en constante desarrollo e investigación utilizando materias primas menos tóxicas.



Aquí puede ir tu publicidad
publicidad@gacetadebarrio.com.mx

CONTACTANOS.
WWW.QUIMICSOAP.COM



@QUIMICSOAP EMAIL: CONTACTO@QUIMICSOAP.COM

TEL. 5587912901 / 5510787427





ACTIVIDADES ARTÍSTICAS

· CULTURA EN COMUNIDAD ·



Teatro: Lo que queda de nosotros
Fecha: 11 de marzo
Lugar: La agencia de La Venta, Comisaría ejidal / Av. Bustamante en las calles Independencia y Bocanegra
Hora: 18:00 h
Recuerda llegar 15 minutos antes

XIII FESTIVAL DE CUENTOS PARA NIÑOS EN EL ISTMO DE TEHUANTEPEC
OAXACA 2023
 del 9 al 12 de marzo

- Jueves 9 de marzo, 6:00 pm. CIUDAD IXTTEPEC
- Viernes 10 de marzo, 6:00 pm. SALINA CRUZ
- Sábado 11 de marzo, 6:00 pm. SANTO DOMINGO TEHUANTEPEC
- Domingo 12 de marzo, 11:00 am. JUCHITÁN DE ZARAGOZA

www.cuentosgrandes.com

LIBÉLU LA

exdiseño

XIII Festival de cuentos para niños en el Istmo de Tehuantepec
Salina Cruz/ Viernes 10 de marzo
 13:00 h. Col. Piedra Cuachi
 17:00 h. Ágora, Centro Cultural y Espacio Público
 19:00 h. Agencia Playa Brasil
Juchitán de Zaragoza/ Domingo 12 de marzo
 11:00 h. Biblioteca “Gabriel López Chiñas”



CONVOCATORIAS

ARTESANÍAS
INSTITUTO PARA EL FOMENTO Y LA PROTECCIÓN DE LAS ARTESANÍAS

CAPACITACIONES PRESENCIALES

- *MANEJO DE REDES SOCIALES
- *SAT PARA ARTESANOS
- *FOTOGRAFÍA CON DISPOSITIVOS MÓVILES
- *EMBALAJE

CAPACITACIONES EN LAS REGIONES

- *MANEJO DE REDES SOCIALES
- *SAT PARA ARTESANOS
- *FOTOGRAFÍA CON DISPOSITIVOS MÓVILES

CAPACITACIONES VIRTUALES

- *REGISTRO DE MARCA ANTE EL IMPI

¡INSCRÍBETE!
Envía tu solicitud al correo capacitacion.artesanias.oaxaca@gmail.com

*Las capacitaciones se programarán de acuerdo a la solicitudes recibidas.

CAPACITACIONES
FEBRERO-MARZO

Credencialización para artesanos

Tu credencial de persona artesana del IOA te brinda el reconocimiento y validación a nivel estatal de tu actividad, así como el acceso a los distintos programas que brinda el Instituto Oaxaqueño de las Artesanías.

Fecha: a partir del 16 de enero

Mayores informes: 951 163 2762, con el Departamento de Investigación y Desarrollo Artesanal del Gobierno del Estado de Oaxaca Instituto Oaxaqueño de las Artesanías.

Capacitaciones para artesanos

Maestra artesana, maestro artesano: participa en las capacitaciones que tenemos preparadas para ti. ¿Te interesa algún tema? Inscríbete, son gratuitas.

Inscríbete aquí <https://bit.ly/3SuEao5>

Requisitos para credencialización:

Ingreso al padrón artesanal:

- 1 copia de:
 - Acta de nacimiento
 - Comprobante de domicilio reciente
 - Credencial de elector
 - 1 constancia de la persona artesana expedida por una autoridad municipal, que especifique su rama artesanal.
- En caso de ser un grupo organizado, será necesario traer acta comunitaria.
- 1 fotografía infantil
- Se le aplicará la matriz DAM

Refrendo/Renovación

- 1 fotografía infantil
- Comprobante de domicilio reciente.
- INE
- Número de contacto

¿Qué es la credencial de la persona artesana?

Es un documento que emite el Instituto y te acredita como persona artesana productora de tu rama artesanal y región.

¿Por qué afiliarse como persona artesana?

Al incorporarse a nuestro padrón artesanal, las artesanas y artesanos del estado, formalizan su actividad y tienen acceso a todos los programas que brinda el instituto.

Ventajas de afiliarse

- Reconocimiento y validación a nivel estatal.
- Participación en concursos de arte popular.
- Comercialización en la tienda ARIPO.
- Acceso a capacitaciones especializadas.
- Participación en ferias y expo ferias artesanales.

¿Qué diferencia hay entre la credencial del Instituto para el Fomento y la Protección de las Artesanías y el FONART?

La credencial expedida por el Instituto para el Fomento y la Protección de las Artesanías es a nivel estatal y es el requisito principal para acceder a nuestros programas, esta se tramita en nuestras oficinas. En cambio, FONART es una instancia a nivel federal, y te acredita en el Padrón Nacional de Personas Artesanas.

OAXACA GOBIERNO DEL ESTADO | ARTESANÍAS INSTITUTO PARA EL FOMENTO Y LA PROTECCIÓN DE LAS ARTESANÍAS | UN PUEBLO TRANSFORMANDO SU HISTORIA



CONVOCATORIAS



Encuentro Textiles de las Américas

El Museo Ixchel del Traje Indígena convoca a participar en el Segundo Encuentro Textiles de las Américas a realizarse los días 19, 20 y 21 de octubre de 2023 en San Luis Potosí, México.

Mayores informes: textilesdelasamericas@museoixchel.org <https://museoixchel.org/>

Cierre miércoles 15 de abril de 2023

Consulta las bases en: <https://bit.ly/3kOs3Gb>



12º Certamen estatal del juguete popular oaxaqueño

Incentivar a las personas artesanas oaxaqueñas a continuar elaborando piezas cuya creación se distinga por su aportación cultural, artística y estética...

Cierre 14 de abril

Consulta las bases en:

https://www.oaxaca.gob.mx/ifpa/wp-content/uploads/sites/46/2023/02/CONVOCATORIA_JUGUETE-1.pdf

CONVOCATORIAS



Seminario de Producción Fotográfica

El programa híbrido del Seminario de Producción Fotográfica está diseñado para fortalecer la producción fotográfica de las personas que viven en el centro y en diferentes latitudes del país.

Fecha de cierre: 23 de marzo 2023

Enlace de registro: <https://bit.ly/3JeSq1F>



ESTÍMULO PARA LA FORMACIÓN AUDIOVISUAL INDEPENDIENTE (EFAI) 2023

Convocatoria de estímulos económicos para el desarrollo de proyectos de formación audiovisual independiente que se desarrollen en el territorio mexicano en un marco de dignidad, igualdad, equidad y justicia para con las personas y comunidades a las que atienden.

Cierre 27 de marzo

<http://imcine.gob.mx/Pagina/Convocatoria?uid=4872df08-5cf6-4dcc-b921-c79ee28b0140>



TALLERES

TEHUANTEPEC

EL. H. AYUNTAMIENTO CONSTITUCIONAL DE SANTO DOMINGO TEHUANTEPEC, EN COORDINACION CON EL TALLER DE ARTES GUCHACHI, INVITAN AL TALLER

Modelado en barro

Del 13 de marzo al 28 de abril

- TALLER DE MODELADO EN BARRO
- IMPORTE: SAM GUTIERREZ
- DÍAS: LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES
- HORARIO: DE 4:00 PM A 6:00 PM.
- DIRIGIDO A TODO PÚBLICO
- NIÑOS A PARTIR DE 7 AÑOS
- CUOTA DE RECUPERACIÓN \$70 semanal
- ENTREGA DE RECONOCIMIENTO

Lugar: Taller de Artes Guchachi/
Av. Doc. Samuel Villalobos 164
Barrio Santa Cruz Tagolaba,
Tehuantepec Oax.
Cel: 971 102 65 98
Cupo limitado

Taller de Artes Guchachi

Taller Guchachi: Modelado en barro

Dirigido a todo público, niños a partir de los 7 años

Horario: Lunes, miércoles y viernes
De 16:00 a 18:00 horas

Informes: 9711026598
Imparte: Sam Gutiérrez

SALINACRUZ

Pintura

Para todas las edades

Aprenderán diversas técnicas desde el boceto en dibujo, el manejo de pinturas acrílicas y los soportes como el bastidor y la tela.



Horario: 17:00 a 19:00
Lunes, miércoles y viernes

Informes: 971 137 5035
Prof. Israel Manuel Teodoro

Danza

Mayores de 18 años

Dirigido principalmente a mujeres adultas, que deseen aprender a bailar sones istmeños así como otros géneros.

Horario: 17:00 a 19:00
Lunes, martes y miércoles

Informes: 971 177 7182
Prof. Gabriel Hernández





DE OTROS LADOS

Presencia de **Oaxaca** en **CDMX**









Artesanos
invitados

La Original de Don José Estefan Acar **"DON PEPE"**
Presentando la **Guelaguetza**

del **3 al 19** de marzo

Programa

Lunes a viernes de 11:00 a 20:00 hrs. música ambiental oaxaqueña.

-  **Sábado 4**
13:30 hrs. Juchilangos
15:30 hrs. **Guelaguetza** Raíces Oaxaqueñas
-  **Domingo 5**
11:30 hrs. Tropical Istmo
13:30 hrs. Trio Monte Albán
15:30 hrs. **Guelaguetza** Sierra Juárez
-  **Sábado 11**
13:30 hrs. Juchilangos
15:30 hrs. **Guelaguetza** Sierra Juárez
-  **Domingo 12**
11:30 hrs. Tropical Istmo
13:30 hrs. Trio Monte Albán
15:30 hrs. **Guelaguetza** Raíces Oaxaqueñas
-  **Sábado 18**
13:30 hrs. Juchilangos
15:30 hrs. **Guelaguetza** Raíces Oaxaqueñas
-  **Domingo 19**
11:30 hrs. Tropical Istmo
13:30 hrs. Trio Monte Albán
15:30 hrs. **Guelaguetza** Sierra Juárez



Entrada
libre

Cultura  Artesanía  Gastronomía

Galerías Plaza de las Estrellas Marina nacional y Melchor Ocampo, Alcaldía Miguel Hidalgo, CDMX

Por cada \$100 de compra en los stands*, recibe un boleto para la rifa de dos canastas Oaxaqueñas, con valor de \$1,500 cada una.
Cada domingo durante la presentación de la GUELAGUETZA. *Excepto comedor típico "La Abuelita".





PÁGINA WEB

[HTTPS://GACETADEBARRIO.COM.MX/](https://gacetadebarrio.com.mx/)

Sigan nuestras redes sociales
<https://linktr.ee/gacetadebarrio>

Comité Editorial
Xóchitl Matus Kat
Ariadna Matus
contacto@gacetadebarrio.com.mx